

ESÕS  
EESTI SAKSA KEELE ÕPETAJATE SELTS  
ESTNISCHER DEUTSCHLEHRERVERBAND  
EDLV



Dezember 2012

***Liebe Mitglieder, Partner und Freunde des Estnischen Deutschlehrerverbandes!***

Sie haben den dritten Rundbrief des EDLV mit dem Rückschau auf das Jahr 2012 in Ihrer Hand. Es war wieder ein arbeitsames Jahr, erfolgreich für Deutschlehrende und auch Lernende. Neue Herausforderungen und Entdeckungen im DaF-Bereich bereichern unseren Arbeitsalltag, Fortbildungen und grenzenübergreifender Erfahrungsaustausch hilft den Lehrern und Lehrerinnen auf dem Laufenden zu bleiben. Für die Zusammenarbeit und Unterstützung danken wir allen unseren Verbandsmitgliedern, Partnern und Sponsoren. Der Vorstand des EDLV wünscht uns allen weiterhin wirksame Zusammenarbeit und viel Spass mit Deutsch.

***UNSERE FORTBILDUNGSVERANSTALTUNGEN***

10. März Jahreskonferenz des EDLV unter dem Motto **“Deutsch: richtig, deutlich, früh“** in der Nationalbibliothek Tallinn.

Plenarvortrag „Aktuelles Internet-Deutsch: Was sagen und schreiben junge (und ältere) Deutsche wirklich? - *Martin Herold, Deutsche Auslandsgesellschaft.*

Workshops: DACH-Deutsch Martin Herold, „Frühes Fremdsprachenlernen“, Beate Widlok (GI), "Verbesserung der Lern- und Lehrwirksamkeit durch neue Medien", Kalle Lina

"Alles nur Gedichte", Michaela Weinbrenner

Jahresbericht und Auszeichnung der aktiven Verbandsmitglieder gehören zur guten Tradition der Jahreskonferenz .



**Deutschlehrerin des Jahres 2011 Marika Kangro**

**Als Deutschlehrer der Jahre wurden Anne Mandri und Salme Allik ausgezeichnet. Aimi Jõesalu wurde für die Tat der Jahre, Anneli Kesksaar für die Tat des Jahres 2012 mit “Oskars” des EDLV ausgezeichnet.**

- Januar bis Mai „IT-Gruppe bildet III“. Jeden zweiten Donnerstag IT- Online-Schulungen für DeutschlehrerInnen in Estland
- 22. Oktober Fortbildung für Kontaktpersonen: „Ergebnisse der SurveyLang Studie“ in Estland, Kristi Mere, Reet Taimsoo, Innove AG;  
„Regionale Fortbildungszentren und ihre Zukunft“ Anne Lind, DKI/GI

***KOOPERATION MIT UNSEREN PARTNERN***

- Januar – Vertretung des EDLV am Arbeitstreffen des Estnischen Lehrerverbandes
- Februar, Juni, September, Oktober Teilnahme der Verbandsmitglieder an der Fortbildungsveranstaltungen des Estnischen Fremdsprachenlehrerverbandes. „Fremdsprachenlehrer und -unterricht im neuen Curriculum“ - Vorträge der DeutschlehrerInnen über den webbasierten Fremdsprachenunterricht.
- März Vertretung des EDLV durch Frau Signe Ilmjärv an der Jahreskonferenz des estnischen Fremdsprachenlehrerverbandes
- 22. März PÜÜK I - Vernetzungskonferenz der estnischen Fachverbände zum Thema „Bewerten“. Posteraustellungen, Diskussionen, Erfahrungsaustausch an der Schule Rocca al Mare.  
Präsentation des EDLV-Wettbewerbes „Deutsch ist einfach und cool“.



**Vertretung des EDLV**

6. Mai Teilnahme an der internationalen Live- online-Konferenz "DAFWEBKON 2012". Vortrag "Webbasiert unterrichten in Estland" von Aimi Jõesalu
- 8.-9. August PÜÜK II – Vertretung in der Vernetzungskonferenz der estnischen Fachverbände zum Thema „Integration der Fächer" in Nelijärve.
- 11-13. Oktober Teilnahme und Workshopleitung an der 8. Baltischen Deutschlehrertagung in Riga. Seminarleitung von estnischen Kolleginnen.  
Quiz „ Kennst Du Lübeck“ (Veranstalter LübeckPartner und DAG)  
Ein Hauptgewinn - Sprachkurs in Lübeck - kam nach Estland.
- Ab November Teilnahme am „Deutsch 2.0“ - Initiative der Deutschen Auslandsgesellschaft zur Vernetzung der Deutschlehrkräfte in Nordeuropa, bietet Service für den Deutschunterricht.
- Herbst – Teilnahme am Kooperationsprojekt des IDV und der Deutschen Welle „Weltkarte der IDV-Verbände“. Präsentation des EDLV in der Form eines Steckbriefes auf der interaktiven Karte der IDV-Mitgliedsverbände.
- 2.-3. Nov. „Deutsch lehren verbindet“ Erstes Regionales Arbeitstreffen der Deutschlehrerverbände in der Region Mittelosteuropa. Veranstalter Goethe-Institut Prag, Leitung von Frau Susan Zerwinsky (GI Prag), Dorota Jarzabek (IDV). Vertretung und Posteraustellung der Verbände, Erfahrungsaustausch, Vernetzung mit Deutschlehrerverbänden von MOE.

### ***DISKUSSIONSRUNDEN***

- Januar, April, September Teilnahme an den Sitzungen der Arbeitsgruppe „Netzwerk Deutsch“ in der deutschen Botschaft, Umsetzung der Werbestrategien für Deutschlernen
2. März Vertretung am Rundtisch „Das neue Curriculum und die Abiprüfung in den Fremdsprachen“. Diskussionsbeteiligte: Vertreter allen Fremdsprachenverbänden, des Bildungsministeriums und des Staatlichen Prüfungszentrums.  
Vortrag von Frau Signe Ilmjärv „Fremdsprachenunterricht und - lehrer brauchen weiterhin Unterztützung“

### **Regelmäßige Sitzungen des Vorstandes im Live-Online Raum des Verbandes**

### ***ZUSAMMENARBEIT MIT VERLAGEN***

- Hueber Bücherverkauf bei der Jahreskonferenz; Planung der Fortbildungsveranstaltungen mit Frau Muceniece im BDLT in Riga
- Hochachtung Auktion für estnische Deutschlehrer (Oktober 2011 – März 2012)
- TEA Sponsoring der Bücherpreise im Sommercamp des EDLV
- Allecto, Dialoog Bücherverkauf in der Jahreskonferenz

## **CAMPS FÜR SCHÜLER UND LEHRER**

6. - 9. August Deutschcamp der Schüler der 5.-6. Klassen in Sammuli (Viljandimaa)
- 16.-18. August Sommertreffen der Deutschlehrer in Võsu.  
„Deutschlehren – von der Tradition bis zur Innovation“.  
Gastlektorinnen Frau Rita Tuggener aus der Schweiz und Frau Pirjo Jaakamo aus Finnland behandelten die Themen „Alles Schokolade oder Käse?“, „Grammatik ins Szene setzen“ und „Der Schlüssel der finnischen Bildung“. Kurzvorträge der estnischen Lektorinnen über die Intergration der Fächer im neuen Curriculum. Herausgabe einer thematischen CD mit Unterrichtsmaterialien der Teilnehmer. Im Camp wurde die Fotoausstellung „20 Jahre Sommercamps des EDLV“ veranstaltet. Für das Jubiläum wurden Souvenirs - Kuliständer – angefertigt.

## **SCHÜLERWETTBEWERBE**

- April „Deutsch ist einfach und cool“ – ein estnischsprachiger online-Wettbewerb für Schüler der Klassen 2.-5. Das Werbungsquiz für Deutsch fand im Rahmen von Saksa Kevad statt. Teilnehmerzahl 200. Sachpreise für 25 geloste Beteiligte.
- Mai Teilnahme am Saksa Kevad im CafeD. Vorstellung der Online-Spiele für Deutschinteressierte, Werbung für Deutsch ( Schüler unter Leitung von Frau Kesksaar)
- Sept.- Nov. Der 5. e-Wettbewerb “Eine Fernsehsendung für Deutsch”

Wir sind stolz auf die erfolgreiche Teilnahme unserer SchülerInnen an folgenden Wettbewerben:

- Deutsch für helle Köpfe – Reino Einmann (Rakvere), Eliise Leismann, Uku-Kaspar Uustalu (Tallinn), Kuldar Koemets (Viljandi), internationale Deutscholympiade - Olga Kiss (Rakvere)
- internationale eTwinning-Projekte "Olympia für alle" (2. Platz Tabasalu, Krista Savitsch), „Sag mal" (3. Platz Põlva, Aimi Jõesalu).

## **ONLINE-QUIZ FÜR SCHÜLER UND LEHRER**, verfasst von estnischen Deutschlehrerinnen

- Osterquiz
- Weihnachtsquiz
- Kinoquiz (in der Kooperation mit GI)

## **HERAUSGABE DER VERBANDSZEITSCHRIFT**

Dezember „DiE“ 30

## **ARTIKEL DER VERBANDSMITGLIEDER IN VERSCHIEDENEN MEDIEN**

Õpetajate Leht

Regionale Zeitungen

Newsletter der Netzwerkarbeit [www.innove.ee](http://www.innove.ee) , [www.koolielu.ee](http://www.koolielu.ee)

*Aktuelle Informationen über die Verbandsarbeit finden Sie*

auf der Webpage des EDLV [www.edlv.ee](http://www.edlv.ee), im Blog des EDLV <http://edlvblog.wordpress.com>  
im Blog der IT-Gruppe <http://www.itgrupp.wordpress.com>

**Wir laden Sie gern zur Teilnahme in der Facebook-Gruppe des EDLV ein.**

**WIR DANKEN ALLEN VERBANDSMITGLIEDERN FÜR IHREN BEITRAG IM VERBANDSLEBEN SOWIE ALLEN UNSEREN PARTNERN FÜR UNSERE ERFOLGREICHE ZUSAMMENARBEIT.**

Unser Dankeschön gilt Ihnen:

DeutschlehrerInnen aus allen Regionen Estlands  
Staatliches Prüfungs- und Qualifikationszentrum, Innove AG  
Deutsches Kulturinstitut/Goethe-Institut Tallinn  
Deutsches Kulturinstitut Tartu  
Deutsche Botschaft in Tallinn  
Österreichische Botschaft in Tallinn  
Schweizer Botschaft in Helsinki und Riga  
Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Österreich)  
Bildungs- und Wissenschaftsministerium  
Nationalbibliothek Tallinn; deutschsprachige Lesesäle  
Deutschlehrerverbände in Lettland, Litauen, Finnland  
Internationaler Deutschlehrerverband  
Deutsche Auslandsgesellschaft  
Verband der Fremdsprachenlehrer  
SA Tiigrihüpe  
Hueber Verlag  
TEA Verlag  
Allecto AG  
Hochachtung Verlag

***FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR  
wünscht der Vorstand des estnischen Deutschlehrerverbandes***

Signe Ilmjärv  
Piret Steinberg  
Aimi Jõesalu  
Reet JõgevaIrina Schevtschenko  
Evi Niilits  
Sirle Jõgi

